

日本語学習攻略法

Phương pháp học tiếng Nhật

今月のテーマ

Chủ đề tháng này

読解問題は難しい？

Các bạn thấy phần đọc hiểu có khó không ?

みなさん、12月のJLPTはどうでしたか？

実習生の中には「読解が苦手、難しい」という方が多いですが、読解問題は解き方のポイントをつかめば決して難しくありません！解き方のポイントを覚えて、何度も練習してみてください。

Chắc hẳn các bạn TTS,

nhiều bạn không giỏi phần đọc hiểu, cho là phần đọc hiểu rất khó, nhưng nếu các bạn nắm được những mẹo làm đọc hiểu thì nó không còn khó nữa. Vì vậy hãy nhớ và luyện tập thật nhiều các mẹo sau nhé.

ポイント① まずは「質問文」から読む

Mẹo 1 đọc câu hỏi trước.

読解問題は文章を読み始める前にまず「質問文」を読みます。

読解問題では、質問の「答え」を文章の中から探し出せば良いのです。

読解問題の「答え」は必ず文章の中にあります。

「答えが文章の中にある」と考えると、とても簡単に思えてきませんか？

質問文の中にあるキーワードを読解文の中から見つけるようにしてください。

Trước khi bạn đọc cả bài văn, hãy đọc hết các câu hỏi trước.

Trong phần đọc hiểu, bạn hãy tìm câu trả lời từ trong bài đọc,

Câu trả lời cho phần đọc hiểu chắc chắn sẽ có trong đoạn văn.

Bạn hãy nghĩ rằng câu trả lời kiểu gì cũng sẽ nằm trong đoạn văn, như vậy có thấy đơn giản không

Hãy lấy từ khóa có trong câu hỏi, và tìm kiếm trong đoạn văn.

## ポイント② 分からない言葉があっても気にしない

Mẹo 2 không cần để tâm những từ bạn không biết.

読解文の中には分からない単語が出てくる可能性も高いと思います。しかし、読解問題を解くためには、すべての単語を理解している必要はありません。

分からない単語は飛ばして読み、全体でどういう内容なのか、が理解できれば読解問題は解けることが多いです。

読解問題の練習をしているときは、まずは分からない単語を調べないで、そのまま問題を解く練習をしてみましょう。

Trong đoạn văn sẽ có rất nhiều từ mới bạn không biết.

Tuy nhiên, để làm được bài đọc hiểu thì bạn không cần thiết phải hiểu toàn bộ từ vựng.

Bạn hãy bỏ qua các từ vựng bạn không biết và chỉ cần lý giải nội dung khái quát của văn bản là đôi khi cũng có thể làm được bài rồi.

Khi luyện bài đọc hiểu đừng có lo tra từ mới trước tiên, mà bạn cứ thế luyện tập làm bài luôn.

先輩が教える 日本語能力試験合格のヒケツ!

Học từ người đi trước Bí quyết để đậu kì thi JLPT !

UYEN さん N3合格 Bạn Uyên đỗ N3

私は2022年に来日してから1年後のJLPTに合格しました。来日する前にベトナムで約1年間日本語を勉強していましたが、そのときのレベルはN5だったので、日常のコミュニケーションも難しかったです。でも今はほとんどの会話が理解できるようになりました。

Mình tới nhật năm 2022 và chỉ 1 năm sau mình đã đỗ JLPT. Trước khi sang Nhật mình đã học gần 1 năm ở Việt Nam rồi nhưng ngay cả hội thoại hằng ngày cũng không giao tiếp được. Nhưng nhờ cố gắng mà hiện tại mình có thể hiểu được hầu hết các câu chuyện giao tiếp xung quanh mình.

まず語彙と漢字の勉強方法は日本語フラッシュカードを使っています。ネットでも購入することができますが、自分でカードを作りました。「耳から覚える日本語能力試験語彙トレーニング」というテキストから語彙をピックアップして白いカードに書きました。手で書いたことによってよく覚えられます。小さいカードですので、どこでもいつでも繰り返し勉強できるので、便利です。表面の漢字だけ見て読めるように頑張ります。どうしても思い出せない漢字があったら裏面の読み方と意味をもう一回確認します。この方法は一番のおすすめです。

Trước tiên là về cách học từ vựng và chữ Hán thì mình sử dụng thẻ học tiếng Nhật. Bạn hoàn toàn có thể mua nó trên mạng nhưng bản thân mình thì tự làm thẻ. Mình lấy từ vựng trong sách Mimi kara oboeru và viết vào giấy để học. Nhờ dùng tay viết mà mình nhớ rất kĩ. Nhờ nhỏ gọn mà mình có thể mang theo và học ở khắp mọi lúc mọi nơi. Mình chỉ nhìn mặt trước và cố gắng đọc chữ Hán. Nếu mà có chữ nào mãi không thể nhớ ra thì mình mới lật mặt sau để kiểm tra lại cách đọc và ý nghĩa. Mình rất khuyến khích mọi người học theo cách này.

文法の勉強は「45日間で完全マスター 日本語能力試験対策」というテキストを使っています。このテキストは9週間(45日間)ですべて学習できるように構成されています。タスクのような形で当日何を勉強するべきか決まっていますのでスケジュールを組むのが苦手な人でも使いやすいです。覚えた文法で文章を作ってスムーズに言えるように毎回練習しています。試験対策だけでなく、会話力も成長出来ます。

Về ngữ pháp, thì mình học theo sách shinkanzen 45 ngày. Sách này được thiết kế đủ lộ trình học 9 tuần. Sách phân chia rất rõ nhiệm vụ bài học mỗi ngày giống như lên lớp học, nên rất phù hợp với những bạn nào không quen lên thời khóa biểu học tập. Mình luyện rất nhiều tới khi nói được những câu sử dụng ngữ pháp mình đã học thì thôi. Việc này không chỉ có lợi cho kì thi mà còn cả luyện hội thoại.

聴解の練習は日本語のシャドーイングを活用しています。シャドーイングは、ネイティブスピーカーの発音、リズム、イントネーション、スピードなどを真似してより伝わりやすい日本語を身につけることができると思います。実習の仕事はいそがしいですが日

常に短い時間行うだけで高い効果がありますし、YouTube の好きな音声があれば気軽に練習できます。

Về luyện nghe, mình sử dụng phương pháp shadowing. Đây phương pháp rất hữu hiệu giúp bạn luyện nói trôi chảy theo đúng ngữ điệu ngữ âm của người bản xứ. Mặc dù công việc rất bận rộn nhưng mỗi ngày chỉ dành ra chút ít thời gian là sẽ có hiệu quả cao. Bạn cũng có thể luyện nghe những nội dung bạn yêu thích trên Youtube.

最後に、日本語能力試験の前には、過去の試験問題集を勉強しました。試験時間どおりに時間を計って間違えた問題は繰り返し復習しました。試験問題集の結果から勉強不足な点をテキストでもう一回集中的に勉強しました。こういった努力をしたためJLPTに合格できました。次の目標はN1に合格することです。将来は日本の会社で通訳の仕事をしたと思います。

Cuối cùng, trước kì thi năng lực tiếng Nhật, mình làm các đề thi các năm cũ. Mình đặt thời gian giống như thi thật và làm bài., sau đó luyện lại những câu làm sai nhiều lần. Từ đó mình tìm ra điểm thiết sót và ôn luyện bổ sung vào. Nhờ những nỗ lực đó mà mình đã đỗ JLPT. Mục đích tương lai là đỗ N1 và có thể làm trong công ty Nhật Bản.

日本に来てまだ2年経っていませんが、日本語だけでなく、仕事も生活も色々勉強になりました。一つ目は家族から離れたときから今は本当に成長しました。どんなことでも人のせいにせず責任感を持つことが大事だと感じます。二つ目はミスをしてしまったら、改善して2回、同じミスをしないようにすることです。

Mình tới Nhật chưa được 2 năm nhưng ngoài tiếng Nhật mình còn học được nhiều điều về công việc và cuộc sống. Điều đầu tiên là nhờ xa gia đình mà mình cảm thấy bản thân trưởng thành hơn. Mình cảm thấy ghi có chuyện gì xảy ra sẽ không đổ lỗi cho người khác mà bản thân mình phải có trách nhiệm giải quyết vấn đề. Điều thứ 2 là khi mắc lỗi, mình nhất định sẽ cải thiện và không lặp lại lỗi đó lần 2 nữa.

皆さん、日本は様々な良い体験ができる国ですので、是非頑張っているいろいろなことを身につけてください。

Nhật Bản là 1 đất nước rất xứng đáng để trải nghiệm, vì vậy hãy cố gắng và tích lũy thật nhiều điều cho bản thân nhé!

## 問題

## Câu hỏi

★の数は、難易度を表します。(Số ngôi sao thể hiện mức độ khó dễ.)

★ 初級(Sơ cấp) ★★ 中級(Trung cấp) ★★★ 上級(Cao cấp)

## 問題1

\_\_\_\_\_のことばの読み方として最もよいものを、1・2・3・4 から一つえらびなさい。

★ 問1: 山田先生は熱心だし、経験もあるし、説明も上手だ。

- |       |        |         |         |        |
|-------|--------|---------|---------|--------|
| (1)熱心 | 1.ねつえん | 2.ねっちゅう | 3.ねっしん  | 4.ねつころ |
| (2)経験 | 1.けいかく | 2.けいか   | 3.けいゆ   | 4.けいけん |
| (3)説明 | 1.せつめい | 2.せつとく  | 3.しょうめい | 4.しょうち |
| (4)上手 | 1.うえて  | 2.じょうず  | 3.へた    | 4.あげて  |

★ 問2: 両親は自然がきれいな所に住んでいます。

- |        |         |        |        |         |
|--------|---------|--------|--------|---------|
| (5)両親  | 1.りょうおや | 2.りつおや | 3.りっしん | 4.りょうしん |
| (6)自然  | 1.しぜん   | 2.じぜん  | 3.あぜん  | 4.とうぜん  |
| (7)所   | 1.しょ    | 2.ところ  | 3.じょ   | 4.ば     |
| (8)住んで | 1.やんで   | 2.じゅんで | 3.すんで  | 4.よんで   |

★★ 問3: 病気は治りましたが、体力はまだ回復していません。

- |        |         |         |          |          |
|--------|---------|---------|----------|----------|
| (9)病気  | 1.げんき   | 2.びょうき  | 3.てんき    | 4.せいき    |
| (10)治り | 1.かえり   | 2.つくり   | 3.もどり    | 4.なおり    |
| (11)体力 | 1.たいりよく | 2.たいちから | 3.からだりよく | 4.からだちから |
| (12)回復 | 1.かいしゅう | 2.かいてん  | 3.かいふく   | 4.かいらん   |

★★ 問4:晴天の日は洗濯物を外に干します。

- (13)晴天 1.せいてん 2.はれてん 3.うてん 4.どんてん  
 (14)洗濯物 1.せんたくぶつ 2.あらいぶつ 3.あらいもの 4.せんたくもの  
 (15)外 1.がい 2.そと 3.うち 4.そば  
 (16)干します 1.だします 2.かわかします 3.ほします 4.かんします

★★★ 問5:この理論は抽象的すぎてよく分からないから、具体例を挙げて説明した方がいい。

- (17)理論 1.そつろん 2.りろん 3.こうろん 4.りょうろん  
 (18)抽象的 1.ちゅうしょうてき 2.ちゅじょうてき  
 3.しゅうしょうてき 4.しゅじょうてき  
 (19)具体例 1.ぐんたいれい 2.ぐうたいれい 3.ぐったいれい 4.ぐたいれい  
 (20)挙げて 1.さげて 2.まげて 3.あげて 4.はげて

## 問題2

\_\_\_\_\_のことばを漢字で書くとき、最もよいものを、1・2・3・4から一つえらびなさい。

★ 問1:このにもつはおもくて一人でももてません。てつだってください。

- (21)にもつ 1.動物 2.食物 3.植物 4.荷物  
 (22)おもくて 1.重くて 2.厚くて 3.薄くて 4.太くて  
 (23)もてません 1.待てません 2.侍てません 3.持てません 4.時てません  
 (24)てつだって 1.手助って 2.手伝って 3.手取って 4.手持って

★ 問2:じぶんの国のぶんかをしることはたいせつです。

- (25)じぶん 1.自分 2.修身 3.私分 4.自身  
 (26)ぶんか 1.文学 2.文法 3.文化 4.文庫

(27)しる 1.分る 2.知る 3.判る 4.解る

(28)たいせつ 1.大事 2.大金 3.大意 4.大切

★★ 問3:おりがみでツルをつくって、へいわをいのりました。

(29)おりがみ 1.織り紙 2.折り紙 3.下り紙 4.降り紙

(30)つくって 1.作って 2.使って 3.付って 4.就って

(31)へいわ 1.平安 2.平等 3.平常 4.平和

(32)いのりました 1.願いました 2.守りました 3.祈りました 4.頼りました

★★ 問4:ストレスをかんじている人はふかく こきゅうするとストレスがへります。

(33)かんじている 1.動じている 2.触じている 3.信じている 4.感じている

(34)ふかく 1.深く 2.強く 3.弱く 4.浅く

(35)こきゅうする 1.吸気する 2.吸引する 3.呼吸する 4.呼気する

(36)へります 1.亡ります 2.減ります 3.下ります 4.限ります

★★★ 問5:とうぜん勝つと思っていた試合でぎゃくてんまけをし、くやしきのあまりごうきゅうした。

(37)とうぜん 1.頭然 2.統然 3.投然 4.当然

(38)ぎゃくてんまけ 1.逆転負け 2.反転負け 3.回転負け 4.移転負け

(39)くやしき 1.惜しさ 2.悔しさ 3.悔しさ 4.悲しさ

(40)ごうきゅう 1.強弓 2.合級 3.号泣 4.鳴啼

### 問題3

\_\_\_\_\_に入れるのに最もよいものを、1・2・3・4から一つえらびなさい。

★ (41)そのコピー機は\_\_\_\_\_していますから、使えません。

1.うんてん 2.さどう 3.こしょう 4.しゅうり

- ★ (42) \_\_\_\_\_ が痛いです。風邪をひいたかもしれません。
- 1.くび                      2.うで                      3.ゆび                      4.のど
- ★★ (43)席につくと、\_\_\_\_\_ の料理がすぐに出てきた。
- 1.仕上げ                      2.出来上げ                      3.仕上げたて                      4.出来たて
- ★★ (44)このグラスはわれやすいので、\_\_\_\_\_ 置いてください。
- 1.やっと                      2.そっと                      3.じっと                      4.さっと
- ★★★ (45)秋から冬に向かうにつれて、日は \_\_\_\_\_ 一方だ。
- 1.短くなる                      2.少なくなる                      3.足りなくなる                      4.つまってくる

#### 問題4

\_\_\_\_\_ に意味が最も近いものを、1・2・3・4から一つえらびなさい。

- ★ (46) このケーキの材料は何ですか。
- 1.このケーキはいつから作られていますか    2.このケーキはどこで作られていますか  
3.このケーキはどうやって作られていますか    4.このケーキは何で作られていますか
- ★ (47) このパンフレット、どうぞご自由にお取りください。
- 1.どうぞだれか取ってください                      2.どうぞだれでも取ってください  
3.どうぞだれかに取ってください                      4.どうぞだれかしら取ってください
- ★★ (48) 生活が苦しくて、困っている。
- 1.体が生活に合っていないくて                      2.生活があわただしくて  
3.生活にまだ慣れていないくて                      4.生活するお金が足りなくて
- ★★ (49) 悪い病気の疑いがあるので検査した方がいいと医者に言われた。
- 1.悪い病気かもしれないので                      2.悪い病気がわかったので



3.悪い病気が治りそうなので

4.悪い病気になりそうなので

★★★ (50) 彼女は着ているものからして人とは違う。

1.彼女が着ている服はいつも人と違う 2.彼女が着ている服はいつも同じではない

3.彼女は服も他のものも人と違う 4.彼女は服は人と違うが、他のものは同じだ

### 問題5

次の文の \_\_\_\_\_ に入れるのに最もよいものを、1・2・3・4から一つえらびなさい。

★ (51) 日本に住んでいる \_\_\_\_\_、日本語を使うチャンスがあまりない。

1.ので 2.ところが 3.のに 4.ところに

★ (52) おもしろそうなゲームだね。私にも \_\_\_\_\_。

1.やって 2.やらせて 3.して 4.させられて

★★ (53) 日本の代表的な料理 \_\_\_\_\_、寿司や天ぷらでしょう。

1.といっても 2.というより 3.というと 4.とは

★★ (54) 父はそれについて何も \_\_\_\_\_ としなかった。

1.話そう 2.話しよう 3.話さよう 4.話するよう

★★★ (55) ここでは \_\_\_\_\_ ので、あちらのカウンターでお聞きになってください。

1.わかりがたいです 2.わかりようがないです 3.わかり得ません 4.わかりかねます

### 問題6

次の文の ★ に入る最もよいものを、1・2・3・4から一つえらびなさい。

★ (56) お酒も \_\_\_\_\_ ★ \_\_\_\_\_。

1.のは 2.タバコも 3.たいへん 4.やめる

★ (57)A:いっしょに行きましょうか。

B:田中さんに地図を\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_ **★** \_\_\_\_\_大丈夫です。

1.書いて 2.ひとりで 3.から 4.いただきました

★★ (58)もし海外旅行に\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_ **★** \_\_\_\_\_、休みが取れなければ行けない。

1.行ける 2.お金があった 3.ほど 4.としても

★★ (59)必ずしも \_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_ **★** \_\_\_\_\_ のがスポーツだ。

1.とは 2.優勝する 3.強いチームが 4.限らない

★★★ (60)この仕事が無事に \_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_ **★** \_\_\_\_\_、皆に感謝している。

1.ほかならず 2.チームワークが 3.終わったのは 4.よかったからに

解答・解説 Giải thích – Trả lời

ベトナム語が併記されていない選択肢の語は意味をなしません。

Lựa chọn không được ghi ra tiếng Việt không có ý nghĩa

問題1.解答

Câu 1 Đáp án

(1)3(2)4(3)1(4)2(5)4(6)1(7)2(8)3(9)2(10)4

(11)1(12)3(13)1(14)4(15)2(16)3(17)2(18)1(19)4(20)3

解説 Giải thích

問1: 山田先生は熱心だし、経験もあるし、説明も上手だ。

【Yamada sensei rất nhiệt huyết và dày kinh nghiệm nên giải thích rất hay.】

問2: 両親は自然がきれいな所に住んでいます。

【Cha mẹ tôi sống ở nơi thiên nhiên giàu đẹp.】

問3: 病気は治りましたが、体力はまだ回復していません。

【Dù khỏi ốm rồi nhưng thể lực vẫn chưa hồi phục.】

問4: 晴天の日は洗濯物を外に干します。

【Ngày nắng tôi phơi quần áo ra ngoài.】

問5: この理論は抽象的すぎてよく分からないから、具体例を挙げて説明した方がいい。

【Lý luận này quá trừu tượng chẳng hiểu được nên tôi nghĩ nên đưa ví dụ cụ thể để giải thích thì hơn.】

## 問題2. 解答

### Câu 2 Đáp án

(21)4 (22)1 (23)3 (24)2 (25)1 (26)3 (27)2 (28)4 (29)2 (30)1

(31)4 (32)3 (33)4 (34)1 (35)3 (36)2 (37)4 (38)1 (39)2 (40)3

### 解説 Giải thích

問1: この荷物は重くて一人で持てません。手伝ってください。

【Đồ này nặng quá tôi không thể khuân một mình được. Giúp tôi với.】

問2: 自分の国の文化を知ることは大切です。【Việc biết về văn hóa của nước mình rất quan trọng.】

問3: 折り紙でツルを作って、平和を祈りました。

【Tôi gấp chim hạc bằng origami và cầu mong cho hòa bình.】

問4: ストレスを感じている人は深く呼吸するとストレスが減ります。

【Người nào thấy bị căng thẳng nên hít thở sâu thì sẽ giảm nó căng thẳng.】

問5: 当然勝つと思っていた試合で逆転負けをし、悔しさのあまり号泣した。

【Vì nghĩ chắc chắn sẽ thắng trận đấu nhưng ngược lại bị thua, nên tôi rất thất vọng mà bật khóc.】

### 問題3.解答

#### Câu 3 Đáp án

(41)3 (42)4 (43)4 (44)2 (45)1

#### 解説 Giải thích

(41) そのコピー機はこしょうしていますから、使えません。

【Máy pha cà phê bị hỏng nên không dùng được.】

1. うんてん 【 vận hành】 2. さどう 【 hoạt động】

3. こしょう 【 hỏng】 4. しゅうり 【 sửa chữa】

(42) のどが痛い。風邪をひいたかもしれません。

【Tôi đau họng. Có thể tôi bị cảm.】

1. くび 【 cổ】 2. うで 【 cánh tay】

3. ゆび 【 ngón tay】 4. のど 【 họng】

(43) 席につくと、出来たての料理がすぐに出てきた。

【Khi tôi tới chỗ ngồi thì ngay lúc đó đồ ăn được nấu đem tới.】

1. 仕上げ 【 sản phẩm hoàn thiện】 2. 出来上げ 【 công việc hoàn thành】

【 hoàn thành】

3. 仕上げたて 【 mới hoàn thiện】 4. 出来たて 【 mới làm xong】

(44) このグラスはわれやすいので、そっと置いてください。

【Cái ly này dễ vỡ nên đặt nó nhẹ thôi nhé.】

1. やっと 【mãi rồi cũng, cuối cùng】      2. そっと 【nhẹ nhàng】

【sau cùng】

3. じっと 【im lặng, đứng im】      4. さっと 【nhanh chóng, một cách nhẹ nhàng】

(45) 秋から冬に向かうにつれて、日は短くなる一方だ。

【Từ thu qua đông, ngày cứ ngắn dần đi.】

1. 短くなる 【ngắn lại】      2. 少なくなる 【ít đi】

3. 足りなくなる 【không đủ】      4. つまってくる 【tắc, nghẽn】

#### 問題4. 解答

Câu 4 Đáp án

(46) 4 (47) 2 (48) 4 (49) 1 (50) 3

解説 Giải thích

(46) このケーキの材料は何ですか。【Nguyên liệu làm bánh này là những gì ạ?】

1. このケーキはいつから作られていますか 【Cái bánh này được làm khi nào?】

2. このケーキはどこで作られていますか 【Cái bánh này được làm ở đâu?】

3. このケーキはどうやって作られていますか 【Cái bánh này được làm thế nào?】

4. このケーキは何で作られていますか 【Cái bánh này được làm từ cái gì?】

(47) このパンフレット、どうぞ自由にお取りください。【Tập tờ quảng cáo này cứ lấy thoải mái nhé.】

- 1.どうぞだれか取ってください 【Xin mời ai đó lấy giùm đi】
- 2.どうぞだれでも取ってください 【Xin mời ai cũng được lấy giùm đi】
- 3.どうぞだれかに取ってください 【Xin mời lấy ai đó đi】
- 4.どうぞだれかしら取ってください 【Xin mời người nào vậy lấy giùm】

(48)生活が苦しくて、困っている。【Cuộc sống khổn khổ vất vả quá.】

- 1.体が生活に合っていないくて 【Cơ thể không hợp với cuộc sống】
- 2.生活があわただしくて 【Cuộc sống quá bận rộn】
- 3.生活にまだ慣れていないくて 【Chưa quen với cuộc sống】
- 4.生活するお金が足りなくて 【Không đủ tiền cho sinh hoạt】

(49)悪い病気の疑いがあるので検査した方がいいと医者に言われた。

【Có nghi ngờ bị bệnh nặng nên bác sỹ nói cần kiểm tra.】

- 1.悪い病気かもしれないので 【Do có thể bị bệnh nặng cũng nên】
- 2.悪い病気がわかったので 【Do biết có bệnh nặng】
- 3.悪い病気が治りそうなので 【Do có thể chữa được bệnh nặng】
- 4.悪い病気になりそうなので 【Do có thể bị bệnh nặng】

(50)彼女は着ているものからして人とは違う。【Ngay cả quần áo cô ấy mặc cũng khác người.】

1.彼女が着ている服はいつも人と違う

【Quần áo cô ấy mặc luôn khác người】

2.彼女が着ている服はいつも同じではない

【Quần áo cô ấy mặc luôn khác nhau】

3.彼女は服も他のものも人と違う

【Ngoài quần áo ra thì có nhiều thứ của cô ấy khác người】

## 4. 彼女は服は人と違うが、他のものは同じだ

【Quần áo cô ấy khác người nhưng những thứ khác thì giống】

## 問題5. 解答

## Câu 5 Đáp án

(51)3 (52)2 (53)3 (54)1 (55)4

## 解説 Giải thích

(51) 日本に住んでいるのに、日本語を話すチャンスがあまりない。

【Dù ở Nhật nhưng cơ hội để nói tiếng Nhật của tôi rất ít.】

「日本に住んでいる」と言っていますが、「日本語を話すチャンスはあまりない」です。この2つの文は反対の意味ですから「～が」「でも」や「～のに」が入りますが、「のに」を使うと「日本語を話すチャンスがない」ことに対する残念な気持ちが入ります。

【Dù nói là sống ở Nhật, nhưng lại có ít cơ hội nói tiếng Nhật. Do câu văn có hai vế ngược nghĩa nhau nên có thể hay dùng là 「～が」「でも」hay「～のに」, nếu dùng 「のに」tăng thêm tâm trạng tiếc nuối “không có cơ hội để nói tiếng Nhật”.】

(52) おもしろそうなゲームだね。私にもやらせて。

【Game này có vẻ hay nhỉ. Cho tôi chơi với.】

その「ゲームはおもしろそう」です。「私」はやりたいです。やるのは私ですから「～させてください」という文型を使います。「やらせてください」を普通形にすると「やらせて」になります。

【Game này có vẻ hay, nên là “tôi” cũng muốn chơi. Vì người chơi là tôi, nên ta dùng mẫu “～させてください” hãy cho làm. 「やらせてください」 với động từ thường là 「やらせて」 cho làm.】

(53) 日本の代表的な料理というと、寿司や天ぷらでしょう。

【Nói tới đại diện món ăn Nhật, sẽ là sushi và tempura nhỉ.】

「寿司・天ぷら」は日本の食べ物でよく知られています。「日本の代表的な料理」と聞くとすぐに思い浮かびます。“Aと聞くと、すぐにBを思う”という意味の文法は[AというとB]です。

【Món “sushi và tempura” thường được nhiều người biết đến là món ăn của Nhật. Nên khi nghe tới “món ăn đại diện của Nhật” thì ta nghĩ ngay đến nó. “Aと聞くと、すぐにBを思う” khi nghe tới A thì nghĩ ngay đến B là ý nghĩa cấu trúc [AというとB】

(54) 父はそれについて何も話そうとしなかった。

【Cha tôi không hề định nói gì liên quan tới điều đó.】

お父さんは「それについて何も話さなかった」と言っています。「～としなかった」と書いてありますから、[動詞意向形＋(よ)うとしない]という“本当はすべきことなのにそれをしない”意味の文型を使います。

【Cha “không nói gì về điều đó”, vì viết là「～としなかった」 không làm, trong mẫu câu “動詞意向形 động từ chỉ ý định＋(よ)うとしない” có nghĩa là “việc lẽ ra phải làm nhưng lại không làm”.】

(55) ここではわかりかねますので、あちらのカウンターでお聞きになってください。

【Ở đây tôi không hiểu được rõ nên mời hãy qua hỏi bên quầy bên kia ạ.】

「あちらで聞いてください」と言っていますから、ここではわからないのでしょう。丁寧に話す場面で「できません・わかりません」というときに使うのが「～かねます」「～かねます」です。「～ます」ですが否定の意味ですから、気をつけましょう。

【Do nói là qua hỏi bên kia tức là ở đây không hiểu. Và vì câu văn nói lịch sự nên nghĩa “không làm được, không hiểu” được dùng là 「～かねます」. Bạn hãy chú ý mẫu này dù là phủ định nhưng dùng thể 「～ます」nhé.】

## 問題6.解答

### Câu 6 Đáp án

(56) 1 (57) 3 (58) 2 (59) 1 (60) 4

### 解説 Giải thích



(56)お酒もタバコも やめる のは たいへん です。

【Bỏ rượu hay bỏ thuốc lá cũng đều rất khó.】

(57)A:いっしょに行きましょうか。

B:田中さんに地図を 書いて いただきました から ひとりで 大丈夫です。

【A : Nào ta cùng đi nhé.

B : Tanaka san vẽ bản đồ cho nên tôi đi một mình cũng được ạ.】

(58)もし海外旅行に 行ける ほど お金があった としても、休みが取れなければ行けない。

【Dù có đủ tiền đi du lịch nước ngoài mà không lấy được ngày nghỉ thì cũng không đi được.】

(59)必ずしも 強いチームが 優勝する とは 限らない のがスポーツだ。

【Không phải cứ đội mạnh là chiến thắng, đó chính là thể thao.】

(60)この仕事が無事に 終わったのは チームワークが よかったからに ほかならず、皆に感謝している。

【Công việc này hoàn thành một cách tốt đẹp tất cả là nhờ vào teamwork của chúng ta, xin cảm ơn mọi người.】